

## Kalotaszentkirály Község Híradója

### Kedves polgártársak

Megszokottá vált, hogy évharmadonként megjelenítjük a „Községi Krónikát” amelyre véleményünk szerint igényt tart a lakosság nagy része, másrészt a hatályban levő törvény is megköveteli, hogy a lakosságot értesíteni kell a helyi tanács határozatairól, a végrehajtó szervek tevékenységéről, és a lakosságot érintő törvények ismertetéséről.

Pillanatnyilag olyan időket élünk, hogy a törvények gyakran módosításra szorulnak ami szükségessé teszi ezen módosítások ismertetését. Ennek érdekében február-március hónapok folyamán a község minden településén lakossági fórumot tartottunk. Ezekon a gyűléseken a megvalósításokról, gondokról, és a céljainkról beszélgettünk el a lakossággal. Tudatjuk a község lakóival, mivel egy új sürgősségi kormányrendelet O.U. 12/13.03.2003 felfüggesztette a mezőgazdasági külterületekért fizetendő adókat, azon személyek akik ezeket az illetékeket kifizették rövid időn belül vissza fogják kapni a pénzüket.

A lap hasábjain közöljük a 2002-es év költségvetési adatait (kiadásokat, bevételeket) valamint a polgármesteri hivatalhoz tartozó intézmények alkalmazottainak nettó béreit. Tesszük ezt azzal a céllal, hogy átlátható legyen a lakosság számára a közpénzek felhasználása. A költségvetési kiadásoknak a 10%-át sem fedezi a helyi tanács adóból és illetékekből származó bevétele. A különbséget állami és megyei költségvetésből egészítik ki. A helyi tanács és a végrehajtó testület továbbra is kötelességének érzi a közpénzek, minél jobb és céltudatosabb felhasználását. Számítunk továbbra is a lakosság érdeklődésére, ugyanakkor a támogatásukra is közös céljaink eléréséhez. A közelgő ünnepek alkalmából, a helyi tanács, polgármesteri hivatal és a magam nevében, kívánok: a lányoknak sok locsolót, a fiúknak sok pirostojást, és mindannyiunknak **kellemes, békés egészségben eltöltendő húsvéti ünnepeket.**

### Iubiți concetățeni

A intrat în obiceiul nostru ca trimestrial se editează Cronica Comunei, care după părerea noastră este dorit de cetățeni pe de o parte, pe de altă parte conform legii în vigoare avem obligația de a informa locuitorii comunei despre hotărârile consiliului local, activitatea organelor de execuție și despre legile de interes public.

În prezent legile sunt adesea modificate datorită căruia prezentarea lor trebuie să aibă caracter permanent. În acest scop în lunile februarie și martie au avut loc întâlniri comunitare în toate satele aparținătoare comunei unde s-au prezentat realizările, problemele și

programele pentru viitor ale comunei. Aducem la cunoștința locuitorilor comunei că printr-o ordonanță de urgență a guvernului. 12/13.03.2003 impozitul pe terenul agricol și forestier din extravilan a fost suspendat pe anul 2003. Persoanelor care au plătit acest impozit li se restituie suma într-un timp scurt. Pe paginile ziarului prezentăm cifrele bugetului local pe anul 2002 (venituri, cheltuieli) precum și salariile personalului din instituțiile bugetare ce aparțin primăriei. Procedăm în acest fel pentru a asigura transparența execuției bugetare pentru locuitorii comunei. Veniturile proprii rezultate din taxe și impozite locale nu acoperă nici 10% din cheltuielile bugetului local. Diferența este asigurată de consiliul județean și din

bugetul de stat. Consiliul Local, organele executive și în continuare consideră ca datorie folosirea cât mai eficientă a banilor publici, ne bazăm în continuare pe sprijinul dumneavoastră pentru realizarea obiectivelor propuse.

Cu prilejul sărbătoririi Paștelui doresc în numele Consiliului Local, primăriei și al meu personal, fetelor mulți udători, băieților multe ouă roșii și pentru noi toți **Sărbători Fericite.**



## HÚSVÉTI KÖSZÖNTŐ

Gyermekkoromban, nagyszüleim falujában egy különös kijelentésnek voltam a fültanúja, a feltámadással kapcsolatban. Ezt akkor még nem tudtam megválaszolni, csak azt éreztem gyermekfejjel, hogy valami ellentmondás van az elhangzott vélemény és az addig tanultak között. Azt mondta egy hajlott korú néni: „Hiszem, hogy van Isten, azt is, amit a Bibliából ismerek, de nem hiszem, hogy mi emberek, miután meghalunk, ismét feltámadunk”. Még hozzá tette, hogy esetleg gyermekeiben él tovább az ember, s esetleg ez nevezhető átvitt értelemben feltámadásnak.

Sokszor eszembe jut a fenti eset, s néha elgondolko-dom rajta: Hány embernek lehet hasonló véleménye? S vajon hányan lehetnek, akik egy hasonló kijelentésre helyes választ tudnak adni? Húsvét Jézus Krisztus feltámadásának ünnepe. S erre az ünnepre készülve érdemes elgondolkozni, mennyi mindent veszít az ember a feltámadás hite nélkül. Pál apostol ezt a veszteséget így fogalmazza meg: „Ha pedig Krisztus fel nem támadott, hiábavaló a mi prédikálásunk és hiábavaló a ti hitek is”. (Kor. 15,7).

Krisztus feltámadott! Nem nagypéntek az utolsó szó! A Húsvét jelentősége az, hogy él az Úr, s a maga erejével kormányozza azt a világot, amelybe őáltala nö-vünk bele. Húsvét reggelén hangzik az evangélium: „Mit keresitek a holtak között az élőket? Nincs itt hanem feltámadott!”. Az első lépés tehát a feltámadás kérdésében, hogy hiszem-e Krisztus feltámadását? Ha nem, akkor hiábavaló a hitem, hiábavaló az istentiszteletem, s hiába reménykedem akármiben. Ha pedig hiszem Krisztus feltámadását, mert hiszem, hogy Istennek minden kijelentése a szentírásban igaz, akkor a mi hitvallásunk, a Heidelbergi Káté vezet el a második lépéshez, hogy higgyem az én feltámadásomat is. A 45. illetve 57. kérdések után olvassuk: „Krisztus feltámadása a mi dicsőséges feltámadásunk biztos záloga”, valamint: „nemcsak lelkem vitetik azonnal az élet után Krisztushoz az ő Fejéhez, hanem testem is Krisztus hatalma által feltámasztatván, lelkemmel ismét egyesül, és Krisztus dicsőséges testéhez hasonlatos léssen”. Nem mindenki fogadta azonnal hittel a Húsvéti evangéliumot. Tamás, a tizenkét apostol egyike, aki hiányzott az apostolok gyű-lekezeteiből akkor, amikor megjelent közöttük a feltámadott Jézus, azt mondta, ha nem láthatja és nem tapint-hatja, semmiképpen el nem hiszi. Jézus oszlatta el Tamás hitetlenségét azzal, hogy ismét megjelent és odahívta magához, hogy lássa és tapintsa. Bizonyára ma is Jézus Krisztus, a mi megváltó üdvözítőnk az, aki el tudja oszlatni kételkedéseinket.

Húsvét ünnepén, amikor az ünnep kellemes hangulata áraszt el, miközben igyekszünk tovább őrizni az eddigi szép szokásokat és hagyományokat, szakítsunk időt a mi lelkünkre, hitünkre. Tisztázzuk magunkban őszintén, mit tartunk Krisztus feltámadásáról és a magunk feltámadásáról? Gondoljuk át, mennyi minden, áll vagy bukik ezen a kérdésen.

Így legyen idén is Istentől megáldott, boldog Húsvéti ünnepünk!

ÁGOSTON ATTILA  
Református lelkész  
(Kalotadámos-Jákótelke)

## Dărămați templu acesta și Eu îl voi ridica la loc în trei zile

(Ioan.2.21)

Cuvintele acestea se găsesc la începutul Evangheliei lui Ioan. Ele cuprind o prorocie demult împlinită. O prorocie a Mântuitorului însuși. În ele Isus își prezice sfânta s-a înviere pe care o Prăznuim în aceste zile luminate. Ele cuprind o prorocie pe care în clipa când a fost rostită n-au înțeleas-o nici ucenicii, nici prigonitorii Mântuitorului. Pe când învățăceii au înțeleas-o îndata după împlinirea și prigonitorii Lui N-au priceput-o niciodata.

Așadar Învierea domnului după însă-și judecata Lui este minunea minunilor dovada dovezilor mărturia mărturiilor. Ea vădește în chipul cel mai neîndoielnic, în chipul cel mai sigur ca cel înviat, El este adevăratul Mesia un sul din Dumnezeu și trimisul cerului, este Sfântul lui Dumnezeu și fiul Celui veșnic, este Răscumpărătorul promis și Izbăvitorul mult așteptat.

Trupurile noastre de asemenea se vor scula din morminte ca și trupul Lui. Învierea Domnului Hristos este începătura și pârga învierii noastre. Iată cuvântul Său ce nu înșală: „Nu vă mirați de acesta; că vine ceasul când toți cei din morminte vor auzii glasul Lui. Și vor ieși; cei ce au făcut cele bune spre învierea vieții iar cei ce au făcut cele rele spre osândirii” (Ioan 5.28-29).

Neascultarea lui Adam ne-a adus moartea. Ascultarea Isus, al doilea Adam, n-ea dobândit învierea. „Căci dacă a venit prin om, tot prin om a venit și învierea morților. Și după cum toți mor în Adam, tot așa toți vor învia în Hristos” (I. Cor. 15. 21-22)

Un mare imbold spre o viață curată și demnă se cuvine să-l găsim în demnitatea aleasă la care ne-a ridicat Dascălul și Izbăvitorul nostru cel ceresc. Prin Botez noi ne-am strâns ne-am îmbrăcat în Hristos după cum ne asigură Sf. Apostol Pavel când scrie „Câți în Hristos v-ați botezat în Hristos v-ați și îmbrăcat”. (Gal. 3. 27).

Trupul lui Hristos și întreaga omenitatea Lui este locul prezenței, al arătării lui Dumnezeu în mijlocul oamenilor. Iisus este deci adevăratul templu, adevărata biserică, adevăratul locaș al lui Dumnezeu. Așa se explică de ce El a zis către adversarii Săi: „Dărămați templu acesta” Și S-a gândit la trupul său la firea Sa de om adevărat, pe care aveau s-o răstignească, s-o dărâme vrăjmașii Săi neîmpăcați.

Prin taina sfântului Botez ne-am ridicat la demnitatea de templu, de biserică vie, de lăcaș al lui Dumnezeu-tatăl, Fiului și Duhului Sfânt. Acest adevăr nespuse de mângâitor și încurajator l-am aflat de la Hristos însuși El ni a descoperit când a zis „Dacă mă iubește cineva, va păzi cuvântul Meu îl va iubi și Noi vom veni la el și vom face locaș la el”.

Dacă cei botezați ar cugeta adeseori la demnitatea lor de locuință a Prea Sfântei Treimi, ar găsi în aceasta un puternic stimulent spre o viață neprihănită, spre o viață ce duce la înviere, în ceata celor de-a dreapta Dreptului Judecător.

Consilier  
Preot. RUS STELIAN

## Pénzügyi beszámoló a 2002 évről

Röviden ismertetjük, miből gazdálkodtunk a 2002-es év folyamán.

### JÖVEDELMEK

- saját jövedelmeink  
(helyi adók illetékek) .....586,587. millió lej.  
- tanügy részére  
(az állami költségvetésből) .....2.354,552. millió lej.  
- a jövedelmi adó 36,5%  
(állami költségvetésből) .....95,374. millió lej.  
- a jövedelmi adó leosztásából  
(állami költségvetésből) .....579,942. millió lej.  
- 17% költségvetés kiegészítés  
(állami költségvetésből) .....1.060,471. millió lej.  
**ÖSSZESEN** .....4.676,926. millió lej.

### SAJÁT BEVÉTELEK

(szolgáltatások,  
kitermelt fa értékesítése, bérletek) 434,205. millió lej.  
**VÍZSZOLGÁLTATÁSI ILLETÉKEK** .87,962. millió lej.

### A FENNMARADT ÖSSZEGET 2002 DECEMBER 31-ÉN

**KÖLTSÉGVETÉS** .....167,686. MILLIÓ LEJ  
**SAJÁT BEVÉTELEK** .....68,242. MILLIÓ LEJ  
**VÍZDÍJAK** .....51,932. MILLIÓ LEJ

### KÖLTSÉGEK:

**HELYHATÓSÁG** .....966,027. millió lej.  
- személyzeti költségek(bérek) ...696,258. millió lej.  
- anyagi költségek  
(karbantartás, javítás) .....170,628. millió lej.  
- beruházás  
(irodai felszerelések, sportpálya) ...99,140. millió lej.  
**TANÜGY** .....2.775,686. millió lej.  
- személyzeti költségek (bérek) .2.214,856. millió lej.  
- anyagi költségek .....491,453. millió lej.  
- ösztöndíjak .....69,376. millió lej.  
**KULTÚRA** .....165,567. millió lej.  
- anyagi költségek .....121,756. millió lej.  
- vallás .....30.000. millió lej.  
- sport (területvásárlás) .....30.000. millió lej.  
- művelődési házak  
(javítások, karbantartás) .....60,000. millió lej.  
- könyvtár .....43,811. millió lej.  
**SZOCIÁLIS ÉS KUTURÁLIS** .....157,014. millió lej.  
- társadalmi segély .....32,620. millió lej.  
- személyi gondozók  
(szellemi fogyatékosok,  
mozgássérültek) .....124,394. millió lej.  
**KÖZVILÁGÍTÁS** .....122,000. millió lej.  
**MÁS KÖLTSÉGEK**  
(állatösszeírás, földtörvény) .....60,285. millió lej.  
**TÚZOLTÓK** .....4,800. millió lej.

## Din ce neam gospodărit în anul 2002

### VENITURI

Venituri proprii  
(impozite și taxe locale) .....586.587 mii lei.  
Sume din T.V.A. pentru învățământ  
(din Bugetul de Stat) .....2.354.552 mii lei.  
Sume din 36,5% impozit pe venit  
(din Bugetul de Stat) .....95.374 mii lei.  
Sume defalcate din impozitul pe venit  
(din Bugetul de Stat) .....579.942 mii lei.  
Cota din 17% pentru echilibrare  
(din Bugetul de Stat) .....1.060.471 mii lei.  
**TOTAL** .....4.676.926.mii lei.

### VENITURI AUTOFINANȚATE

(valorificare masă lemnoasă, închirieri) 434.205 mii lei.  
**TAXA APĂ** .....87.962 mii lei.

### SOLD RULMENT LA 31 DECEMBRIE 2002

- BUGET .....167.686 MII LEI  
- AUTOFINANȚATE .....68.242 MII LEI  
- APĂ .....51.932 MII LEI

### CHELTUIELI

**ADMINISTRAȚIE PUBLICA** .....966.027 mii lei.  
- cheltuieli de personal (salarii) .....696.258. mii lei.  
- cheltuieli materiale  
(întreținere, reparații, construcții) ...170.628. mii lei.  
- cheltuieli de capital (investiții) .....99.141. mii lei.  
**ÎNVĂȚĂMÂNT** .....2.775.686. mii lei.  
- cheltuieli de personal (salarii) ....2.214.856 mii lei.  
- burse .....69.376 mii lei.  
**CHELTUIELI PENTRU CULTURĂ** ...165.567 mii lei.  
- cheltuieli materiale (reparații etc.) ...121.756 mii lei.  
- culte .....30.000 mii lei.  
- sport (cumpărare teren de sport) ...30.000 mii lei.  
- cămine culturale (reparații) .....60.000 mii lei.  
- bibliotecă .....43.811 mii lei.  
**SOCIAL CULTURALE** .....157.014 mii lei.  
- ajutor social .....32.620 mii lei.  
- asistent personal (handicapați) ....124.394 mii lei.  
**ILUMINATUL PUBLIC** .....122.000 mii lei.  
**ALTE CHELTUIELI**  
(recesământ, Legea 1.) .....60.285 mii lei.  
**POMPIERII** .....4.800.mii lei.



<b>Primăria Polgármesteri Hivatal</b>	<b>salar net nettó fizetés</b>
Póka Andrei-Gheorghe . . . . . primar-polgármester . . . . .	6.401.422.lei
Kisjancsi József . . . . . viceprimar-alpolgármester . . . . .	4.278.417.lei
Rigó Ileana . . . . . secretar-községi titkár . . . . .	4.236.919.lei
Popa Teofil . . . . . ref.contabil-könyvelő . . . . .	3.602.684.lei
Vincze Elisabeta . . . . . insp.ag.agricol-gazdakönyv vezető . . . . .	3.274.089.lei
Florea Maria . . . . . ref.casier-pénztáros . . . . .	2.748.034.lei
Gere Ștefan . . . . . guard-gondnok . . . . .	2.544.900.lei
Kismihály István . . . . . bibliotecar-könyvtáros . . . . .	2.675.000.lei
Gabor Gabriel . . . . . topograf-földmérő . . . . .	2.280.436.lei
Boncikai Ioan . . . . . instalator-vízszerező . . . . .	2.505.839.lei
<b>Consilieri -Tanácsosok</b>	
Benk Miklós . . . . .	1.000.000.lei
Cozea Petru-Viorel . . . . .	1.000.000.lei
Csáki Attila . . . . .	1.000.000.lei
Ignác György . . . . .	1.000.000.lei
Imre Attila . . . . .	1.000.000.lei
Kismihály Andrei . . . . .	1.000.000.lei
Márton Ștefan-Csaba . . . . .	1.000.000.lei
Okos-Rigó Dénes . . . . .	1.000.000.lei
Rus Stelian . . . . .	1.000.000.lei
Vincze István-Csaba . . . . .	1.000.000.lei
Vincze Német-István . . . . .	1.000.000.lei
<b>Asistenți sociali a persoanelor cu handicap. Fogyatékos személyek szociális gondozói.</b>	
Borbély Ileana . . . . .	2.204.900.lei
Brie Ana . . . . .	2.204.900.lei
Gere Anna . . . . .	2.204.900.lei
Kismihály Elena . . . . .	2.204.900.lei
Okos Ana . . . . .	2.204.900.lei
Zsebe Piroska . . . . .	2.204.900.lei

<b>Școala cu Clasele I-VIII. I-VIII. osztályos Általános Iskola</b>	<b>salar net nettó fizetés</b>
Lakatos Andrei . . . . .director-igazgató . . . . .	7.403.081.lei
Péter Ștefan . . . . .profesor-tanár . . . . .	4.965.805.lei
Kovács Éva . . . . .profesor-tanár . . . . .	4.965.805.lei
Mihály Elisabeta . . . . .profesor-tanár . . . . .	5.436.786.lei
Lovász Edit . . . . .profesor-tanár . . . . .	3.259.917.lei
Petrehus Mărioara-V. profesor-tanár . . . . .	5.309.119.lei
Kozman Ștefan . . . . .profesor-tanár . . . . .	5.519.276.lei
Bálint Csilla . . . . .profesor-tanár . . . . .	3.428.326.lei
Cord Marilena . . . . .profesor-tanár . . . . .	2.303.742.lei
Okos-Rigo Dénes . . . . .profesor-tanár . . . . .	3.259.917.lei
Goga Vasile-Lucian . . . . .profesor-tanár . . . . .	3.447.027.lei
Böndi Melinda . . . . .profesor-tanár . . . . .	2.424.927.lei
Márton Erzsébet-M. . . . .profesor-tanár . . . . .	545.077.lei
Oneț Carmen C. . . . .profesor-tanár . . . . .	1.090.154.lei
Laczi Julianna-Zsófia . . . . .învățător-tanító . . . . .	3.391.464.lei
Kisjancsi Paraschiva . . . . .învățător-tanító . . . . .	5.211.770.lei
Gábor Ecaterina . . . . .învățător-tanító . . . . .	4.674.952.lei
Péter Éva . . . . .învățător-tanító . . . . .	2.823.723.lei
Pantea Ancuța E. . . . .învățător-tanító . . . . .	3.221.926.lei
Kismihály Hajnal . . . . .pedagog-nevelő . . . . .	4.309.577.lei
Kolcsár Attila . . . . .administrator- -gondnok . . . . .	2.923.580.lei
Vincze-Sári Ibolyka . . . . .bucătar-szakács . . . . .	2.555.951.lei
Kismihály István . . . . .muncit.la întreținere- -karbantartó . . . . .	2.747.755.lei
Kiss-Mihály Erzsébet . . . . .suprav.noapte- -éjszakai felügyelő . . . . .	3.066.595.lei
Rigó Catalina . . . . .îngrijitor-takarítónő . . . . .	2.564.189.lei
Gere Elisabeta . . . . .îngrijitor-takarítónő . . . . .	2.471.976.lei
Lovász Viorica . . . . .îngrijitor-takarítónő . . . . .	2.785.125.lei
Bálint István . . . . .îngrijitor-takarító . . . . .	1.328.201.lei
Bálint István . . . . .șofer- -gépkocsivezető . . . . .	1.328.201.lei
Bálint Ildikó Márta . . . . .îngrijitor-takarítónő . . . . .	1.392.563.lei
Bálint Ildikó Márta . . . . .spălătoreasă- -mosónő . . . . .	1.392.563.lei
Kolcsár Ildikó . . . . .învățător-tanító . . . . .	2.648.995.lei
Bara Clara . . . . .educatoare-óvónő . . . . .	4.902.609.lei
Lakatos Anna . . . . .educatoare-óvónő . . . . .	4.026.285.lei
Márton Ildikó . . . . .educatoare-óvónő . . . . .	3.753.702.lei

## Aurul Verde

Pădurea, supranumită și „Aurul Verde” este unul din cele mai valoroase bunuri pe care omenirea le are:

Pe raza comunei noastre se afla o suprafață de 676 ha, din care s-a revendicat de către populație doar 649,85 ha. din care:

- 238,53 ha. reprezentând Composesoratul Sâncraiu.
- 49,59 ha. reprezentând Composesoratul Zam.
- 230 ha. reprezentând Composesoratul Alunișu.

- 18 ha. Composesoratul Horlacea.

- 113,73 ha. pădure proprietate particulară

Având în vedere că omul întotdeauna a avut de câștigat de pe urma pădurii, suntem datori ca la rândul nostru să avem grijă să prețuim ceea ce înaintașii noștri au știut să păstreze.

Trebuie să amintim rolul pe care-l are din punct de vedere ecologic pădurea. În primul rând pe terenurile improprie agriculturii, pe terenurile erodate, greu accesibile, pădurea este singura care-și desfășoară încet dar sigur opera sa de stabilizare, transformare și protecție a

zonelor amintite. Să nu uităm de rolul de a face aerul pe care-l respirăm cât mai curat. Apoi influența pe care o are în regimul de reglare a precipitațiilor și protecția habitatelor învecinate, împotriva capriciilor atmosferice. Pădurea mai oferă adăpost anumitor specii de animale sălbatică, cu interes cinegetic contribuind totodată la dezvoltarea turismului în acest sens. Nu în ultimul rând trebuie amintită și latura economică și sursa sigură de energie pe care o asigură pădurea.

În urma îndelungatei discuții cu reprezentanții Romsilva, cu greu s-a reușit redobândirea suprafețelor de pădure pe care noi le-am revendicat. Din păcate nici proprietarii de pădure nu au acordat suficient sprijin lucrătorilor primăriei în rezolvarea acestei probleme.

De aceea locuitorilor comunei noastre, de acum încolo le revine datoria de a îngriji, respecta și menține pădurea, pentru ca și urmașii noștri să se bucure de toate beneficiile pe care pădurea le oferă.

## Nem szabad lemondani elődeink nehéz verejtéke által szerzett jogainkról

Mikor visszagondolunk azokra az időkre, amikor elődeink (nagyzüleink és szüleink) olyan nagyra értékelték a magán és közbirtokos tulajdonba levő erdőket, legelőket és mindinkább amikor elmondták, hogy milyen komoly összegeket fizettek egyes erdőrészek megvásárlására (eladták igaállatukat, szőrszoknyákat, szőr-kendőket, ami a vagyonuk jelentős részét képezte) és gondolván az 1929-ben hozott akkori földművelési miniszter döntésére, miszerint a Lapisbirc területén lévő kaszálót és a körülötte levő erdőrészt elvették a szentkirályi tulajdonosoktól törvénytelenül. Egy 1936 április 7-én megszavaztatott törvény értelmében, kisajátítási kötvényekkel 1.100.000.lejért megvásárolta a kalotaszentkirályi közbirtokosság legelőjét és a körülötte levő erdőrészt ami 136 katasztrális hold és 540 négyszögöl területet foglal magába, mely területet törvénytelenül elvették a jogos kalotaszentkirályi tulajdonosoktól és a székelyi községnek juttatták. Mindannak ellenére, hogy 1929-től 1936-ig, a megyei bíróságtól a legfelső bíróságig a kalotaszentkirályi tulajdonosok javára hozták. A fent említett területet 10 évi részletre 5%-os kamattal 1.100.000. lejért átadták a székelyi községnek.

Látván elődeink jogos ragaszkodását és a sok verejték által szerzett erdő, legelő tulajdonokat köteleességünknek éreztük a helyi tanáccsal karöltve, hogy a 18/1991, 1/2000 és a 400/2002 törvények alapján minden lehetőséget megragadva visszaigényeljük a meglévő telekkönyvek alapján minden erdő és befásított legelő területeket. Mindezidáig sikerült a következő területeket visszakapni:

### 1. Kalotaszentkirály:

- úrbéresi erdő . . . . .216,35 ha.  
- befásított legelő . . . . .77,07.ha.

### 2. Kalotaszentkirály-Zentelke:

- magánerdő . . . . .89,53.ha  
- befásított legelő . . . . .61,83.ha

### 3. Községi erdő Magyarókerke:

- erdő . . . . .218,40.ha.  
- befásított legelő . . . . .37,74.ha

A község területén összesen visszaszolgáltattak 591,87 ha. erdőt és 220,43 ha. befásított legelőt.

Sajnos még mindig nem jutatták vissza a zentelkei köztulajdonba volt 49,59 ha. erdőt és 37,41 ha. befásít-

tott legelőt és jákótelkének 18,00 ha. erdőt és 6,38 ha. befásított legelőt. Mindannak ellenére, hogy a helyi vezetőség követelésére két alkalommal is kiszállott a megyei alprefektus, a megyei földnyilvántartási bizottság főigazgatója és a megyei erdészeti főigazgató valamint a bánffyhungyadi erdészeti hivatal igazgatója két szakmérnökkel. Megígérték, hogy a fent említett területeket vissza fogják szolgáltatni a jogos tulajdonosoknak ami mindmáig csak ígéret maradt, kifogásolván utólag, hogy nem rendelkezünk részletes térképekkel és nem tudjuk hivatalosan igazolni hol helyezkedik el a fent említett terület. Vannak egyes személyek akiknek a telekkönyvi hivatalnál nem találták meg a telekkönyvet és a jelenlegi törvények szerint az erdőtulajdont nem lehet tanuk által bizonyítani. Így nem lehetett visszaszolgáltatni az igényelt területeket.

A 18/1991-es földtörvény alapján visszaszolgáltattott területet nem az eredeti helyén adták vissza, és nem elkülönítve személyenként, hanem egybe az 56,69 ha. területet. Ugyanakkor az 1/2000 és 400/2002-es törvény alapján a visszaszolgáltattott területeket nem lehet jogonként (személyenként) felosztani mert a terület nagy részén a fák kitermelődtek a visszaszolgáltatás előtti években az erdészeti hivatal által, és így egyeseknek csak a kopár terület, másoknak pedig fás terület jutott volna. Ez jogos elégedetlenséget váltott volna ki a tulajdonosok között.

Tekintettel arra, hogy az erdő, legelő mindig egy maradandó vagyont képezett, véleményünk szerint a jövőben is így lesz, ezért felhívjuk úgy a magántulajdonnal valamint közbirtokossági tulajdonnal rendelkező személyeket, ne tekintsék tehernek a megszerzett tulajdonjogokat és ne mondjanak le a visszaszolgáltattott területekről. Gondoljunk arra, hogy mi is juttassunk valamit utódainknak annál is inkább, hogy az Európai unió fele közeledünk és a magántulajdonnak egyre nagyobb értéke lesz.

Ahogy elődeink is mondták, az erdő „Zöld Arany” vigyáznunk kell reá.

Benk Miklós  
tanácsos

# A szarvasmarhák azonosítása és nyilvántartásba vétele

Az Európai Unió csatlakozás mezőgazdasági problémáinak 70%-át az állategészségügyi harmonizációs gondok képezik. Pontos nyilvántartások hiányában lehetetlen felszámolni vagy megelőzni a fertőző és járványos betegségeket, illetve az állatállományokat a megbetegedésektől megóvni. Az állategészségügynek feladata az élelmiszerbiztonság is. Ezt a nagyon összetett feladatot naprakész, euro-konform nyilvántartások nélkül lehetetlen ellátni.

A háziállatok nyilvántartásba vételét és tartós, egy életre szóló egységes megjelölését, azonosítását a 2002. évtől kezdődően törvényesen szabályozzák.

## I. A romániai törvényes szabályozások a következők:

◆ 2002.10.9/113. sz. Sürgősségi Rendelet (Ordonanță de Urgență): a szarvasmarhák azonosítása és nyilvántartásba vétele; a rendelet 2002. 10. 28-án lépett hatályba;

◆ a Mezőgazdasági, Élelmezésügyi és Erdészeti Minisztérium 2002/354. sz. rendelete (Ord. M.A.A.P.): az állategészségügyi szabályok jóváhagyása a szarvasmarhák azonosításáról és nyilvántartásba vételéről, tekintettel a szarvasmarhahús és az abból készült termékek megjelölésére;

◆ a Mezőgazdasági, Élelmezésügyi és Erdészeti Minisztérium 2002/320-as rendelete: az Állategészségügyi Szabályok részletesen, az azonosítás, a nyilvántartásba vétel alkalmazásáról a szarvasmarhák esetében, vonatkoztatva az állattartó telepre, ennek bejegyzésére, az egységesített füljelzőkre, a telep nyilvántartásaira és a szarvasmarha-útlevélre (passzus v. marhacédula);

- ◆ az Európai Unió harmonizációs szabályozások:
- ◆ az Európai Parlament 1997/2629 CEE Szabályzata
- ◆ az Európai Parlament 2000/1760 CEE Szabályzata
- ◆ az Európai Bizottság 93/317 CEE Határozata.

## II. A Románia területén található szarvasmarhák azonosítása és nyilvántartásba vétele a következőképpen történik:

- ◆ a tulajdonos bejelenti a szarvasmarhákat;
- ◆ a füljelzők behelyezésével az állatot egyedileg azonosítják;
- ◆ kiállítják és kiadják a szarvasmarha-útlevelet;
- ◆ nyilvántartásba veszik az állattartó telepet;
- ◆ nyilvántartásba veszik az azonosított szarvasmarhákat.

## III. A szarvasmarha-nyilvántartási napló:

- ◆ az állatszállítók kivételével minden szarvasmarhatartó köteles vezetni;
- ◆ az állattartó farmok esetében a farmernél található
- ◆ a lakosság gazdasági esetében (1-2 szarvasmarha) a hatósági állatorvos őrzi meg.;
- ◆ a hatósági állatorvos láttaozza;

- ◆ a nyilvántartást papíron és számítógépen vezetik, és minimum 3 évig meg kell őrizni.

## IV. A szarvasmarhák forgalmát Románia területén csak az egyedi szarvasmarha-útlevél alapján engedélyezik:

- ◆ a helyi tanácsok nem adhatnak ki tulajdonbizonylatot (marhacédulát);
- ◆ egyedi füljelző és szarvasmarha-útlevél nélkül az állatok rakodása és szállítása tilos;
- ◆ 2004. december 31-ig Románia területén az összes szarvasmarhát csak szarvasmarha-útlevéllel és állategészségügyi bizonyítvánnyal szabad szállítani.

## V. A szarvasmarhák vágása:

- ◆ a nem azonosított és a nyilvántartásban nem szereplő szarvasmarhák vágása tilos;
- ◆ az azonosított és nyilvántartásba vett szarvasmarhákat csak erre a célra engedélyezett vágóhidakon szabad levágni;
- ◆ az emberi fogyasztásra vágott marhákat, a sürgősségi vágásból származókat, a leöletetteket vagy az elhullottakat megvizsgálják, és elvégeztetik a BSE-próbát ("kergetőmarhák") az érvényben levő állategészségügyi szabályok alapján.

## VI. Büntetéseket a következő esetekben rónak ki:

- ◆ ha az azonosítást és a nyilvántartásba vételt megakadályozzák;
- ◆ ha azonosítatlan (füljelző nélküli), nyilvántartásban nem létező szarvasmarhát tartanak;
- ◆ ha a születéseket 7 napon belül nem jelenti be, illetve füljelző és útlevél nélküli szarvasmarhákat vásárolnak és szállítanak;
- ◆ nem azonosított szarvasmarhát vágnak;
- ◆ ha a marhahús egészségügy bélyegzését és fogyasztásra engedélyezését a BSE-vizsgálat eredménye előtt ejtik meg;
- ◆ ha az azonosított és nyilvántartásban szereplő szarvasmarhákat nem a célra engedélyezett helyeken vágják le;
- ◆ ha a füljelzőket és útleveleket nem juttatják vissza az azokat kiállító Állategészségügyi Igazgatóságokhoz (Dir. Sanitar-Veterinară).

## VII. Az Országos Állategészségügyi Kirendeltség (Agenția Națională Sanitar-Veterinară) a program koordinátora, a szarvasmarha-azonosítási és nyilvántartásba vételi adatbank tulajdonosa;

- ◆ a füljelzők behelyezését az erre a célra megbízott állatorvosok fogják elvégezni, szabályozott térítés ellenében;
- ◆ a füljelzők és az útlevél árát az állattartó fizeti;
- ◆ az egyedi útlevelet a megyei állategészségügyi igazgatóságok adják ki.

A szarvasmarhatartó bejelentési kötelezettsége 7 napon belül: ellés (borjú születése), vásárlás (import is), eladás (export is), elhullás, levágás.

### Azonosítás

Az egységes azonosítási kód 14 betűjegyből áll:  
2 - Románia ISO-kódja - RO.  
2 - a megyét azonosító kódszám 01-től 42-ig.  
1 - ellenőrzési számjegy.  
9 - az állat sorszáma.

### Az útlevél

Az állategészségügyi Igazgatóság (DSV) adja ki, a születés bejelentésétől számított 14 napon belül.

Az állat tartója követi az állat szállítását, a rendeltetési helytől függetlenül.

A változásokat a hatósági állatorvos jegyzi be.

Az állat levágása vagy elhullása után a füljelzőkkel együtt vissza kell küldeni az útlevelet is az azt kibocsátó megyei állategészségügyi igazgatóságnak.



## Identificarea bovinelor și luarea lor în evidență

Aderarea României la Uniunea Europeană, la capitalul agricultură ridică cele mai mari probleme și mai ales la rezolvarea problemei creșterii animalelor, și asigurarea sănătății acestora. Pentru a intra în normalitate la cerințele Uniunii Europene a fost emis Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 113/10 septembrie 2002, Ordinul ministerului agriculturii alimentației și pădurilor

cu privire la identificarea și înregistrarea bovinelor în România.

În conformitate cu Ordonanța de Urgență nr. 113/10 septembrie 2002:

**Art.1** Bovinele existente pe teritoriul României sunt supuse procesului de identificare și înregistrare prin realizarea următoarelor elemente:

**a).** Aplicarea unei mărci auriculare pe ambele urechi, pentru identificarea individuală.

**b).** Eliberarea pașaportului individual de către autoritatea Sanitară-Veterinară competentă.

**c).** Crearea unei baze de date informatice;

**d).** Întocmirea registrelor pentru bovinele identificate și înregistrarea exploatațiilor în conformitate cu condițiile stabilite prin ordin al ministrului agriculturii alimentației și pădurilor.

**Art. 2. (1)** deținătorii de bovine au obligația de a declara în maximum 7 zile: nașterea; cumpărarea, inclusiv din import; vânzarea, inclusiv exportul; moartea; sacrificarea bovinelor.

**(2).** Bovinele născute pe teritoriul României vor fi identificate și înregistrate în primele 20 de zile de la naștere.

**Art. 6. (4).** Contravaloarea mărcilor auriculare și a pașaportului individual se suportă de către deținătorii bovinelor.

**Art. 7. (1)** Circulația bovinelor pe teritoriul României se va efectua pe baza pașaportului individual.

**(2)** Pîna la data de 31 decembrie 2004 bovinele vor circula pe teritoriul României însoțite atât de pașaportul individual cât și de certificatul sanitar-veterinar de atestarea sănătății animalului.

**(3)** Încărcarea, îmbarcarea și transportul bovinelor care nu dețin mărci auriculare și pașaport individual sunt interzise.

**(4)** Consiliile locale nu vor mai elibera bilete de adeverire proprietății bovinelor.

**Art. 8. (1)** Bovinele identificate și înregistrate se sacrifică numai în abatoare autorizate sanitar-veterinar;

**(2)** Bovinele identificate și înregistrate care au fost sacrificate de urgență, vor fi expediate către abatoare autorizate.

**(4).** Sacrificarea bovinelor neidentificate și neînregistrate potrivit prevederilor prezentei ordonanțe de urgență este interzisă.

**(14)** Următoarele fapte constituie contravenții și se sancționează după cum urmează:

**a).** refuzul identificării și înregistrării bovinelor de către deținător, cu amendă de la 3 milioane lei la 5 milioane lei precum și cu confiscarea și sacrificarea bovinelor în condițiile Legii în maximum 48 de ore de la constatare; sumele încasate din valorificarea produselor obținute vor fi virate la bugetul de stat.

În conformitate cu normele sanitare veterinare stabilite prin ordin al M.A.A.P. 320/19 iulie 2002 **art.1 (4)** deținătorii de bovine sunt autorizați să procure în avans, prin intermediul medicului veterinar concesionar, de la autoritatea veterinară locală, dacă aceștia solicită conform prevederilor legale în vigoare, un număr de crotalii auriculare care să acopere necesarul acestora pentru o perioadă nu mai mare de un an.



## Szálka

Ahhoz, hogy a fiataljaink szórakozási lehetőségét megoldjuk kalotaszentkirályon, a helyi tanács engedélyezte hétvégeken disco rendezését. A dolog, egy darabig jól működött, minden normálisan gondolkodó fiatal kedvére kiszórakozhatta magát itt helyben a szülők nem kis öröme, addig ugyanis a szomszéd faluba jártak el, ahova nem szívesen engedte el senki a gyermekét. Egy vasárnap reggel, mégpedig március 16-án arra ébredtünk, hogy a művelődési ház udvarán elhelyezett szemétkosarakat ismeretlen személyek vandál módon darabokra szedték. A polgármester rögtön kijelentette, addig amíg a tettesek meg nem kerülnek beszüntetik a disco működését. Csodák csodája, rövid időn belül került egy szemtanú, aki látta az esetet és el is merte mondani. Így sikerült azonosítani a tetteseket, megkönynyítván ezzel a helyi rendőri szervek munkáját. Ez után rajtuk volt a sor, hogy ezeket felkutassák, amit egy nap alatt meg is oldottak. Az okozott kárt megtérítettük és azt a tanácsot adtuk az elkövetőknek, ezután nagy ívben kerüljék el a falunkat. Ez egy örömteli dolog, ugyanis azt jelenti, hogy a fiatalság kezdi megérteni csak akkor életképes, ha saját maga küszöböli ki az ilyen egyéneket a társaságából.

A szórakozási lehetőségek javítása érdekében, valamint készülvén a Szent István napi találkozóra az elkövetkező két hónap folyamán a kultúrotthon kívül-belül felújításra kerül. A munkát igyekszünk úgy végezni, hogy amennyiben lehet, ne akadályozza a különböző tevékenységeket. Ezért kérjük a megértését mindenkinek és további jó szórakozást.

Kismihály István

## Három a magyar igazság - s egy a ráadás - IV. Felszezi Mulatság Kalotaszentkirályon-

Az elmúlt hónapban a Kalotaszentkirályi Hagyományőrző Néptáncsoport és az Ady Endre Kulturális Egyesület szervezésében immár IV. alkalommal került megrendezésre a Felszezi Mulatság, melyre ezúttal is számos falubeli és környékbeli lakos volt kíváncsi. Rendhagyó módon ez alkalommal vasárnap délután került sor a rendezvényre a szombati, március 15.-i megemlékezések miatt.

A műsor szerkesztői egy Petőfi Sándor verssel és egy népdallal hajtottak fejet a szabadságharc hősei előtt, ezeket hallhattuk először. A továbbiakban felléptek a Kalotaszentkirályi Hagyományőrző Néptáncsoport hölgy tagjai, akik farsangi tréfaaként legényest adtak elő, hatalmas ismert aratva a jelenlévők körében. A Lónai Hagyományőrző Táncsoport lónai táncokat, a Bánffy-hunyadi Gyerektáncsoport pedig nádasmenti táncokat adott elő. Hallhattunk két különlegességnek számító produkciót is, két zsidó népdalt és két spanyol népdalt. Ezen a rendezvényen lépett fel először a Kalotaszent-királyi Hagyományőrző Néptáncsoport utánpótlás csapata a legkisebbek részvételével.

A műsor ismét elérte a már megszokott kiváló szín-

## Ghimpe

Pentru a asigura distractia civilizata a tinerilor din satul Sâncraiu, Consiliul Local a aprobat organizarea discotecii la fiecare sfârșit de săptămână. Totul a funcționat normal pâna într-o zi. Oricare tânar serios s-a distrat pe placul lui și părinții erau bucuroși pentru că tinerii nu mai plecau în alte părți pentru a se distra. Într-o dimineață de duminică (16 martie) n-eam trezit cu coșurile de gunoi devastate, care erau montate pe brazii din curtea căminului cultural. Primarul comunei a pus în vedere ca pâna când nu se găsesc făptașii, discoteca nu va mai funcționa. Ca prin miracol, imediat s-a prezentat un martor ocular care a avut curajul să spună cine erau cei care au comis fapta. Astfel am ajutat foarte mult munca lucrătorilor de la Postul de Poliție Sâncraiu. Acum a venit rândul lor să-i identifice; și chiar au reușit într-o zi. Paguba a fost recuperată de la cei vinovați și au fost sfătuiți ca de acum încolo să ocolescă Sâncraiu. Foarte mult nea bucurat faptul că tinerii și-au dat seama că numai așa pot conviețui dacă ei înălțura persoanele de acest gen.

Pentru asigurarea condițiilor mai performante distracției tinerilor, în urmatoarele două luni sala căminului cultural va intra în reparație capitală, dar ne străduim ca activitatea căminului să nu fie prea mult afectată. Pentru ecest termen vă cerem înțelegera și sprijinul.

Kismihály István

vonat és ezzel talán eléri célját is: felébreszti az emberekben a népi kultúra iránti szeretetet, csodálatot, hogy magukénak érezhessék a színpadon bemutatott felszezi táncokat és az est folyamán hallott népdalokat. A rendezvény kalotaszegi renddel és mezőségi táncokkal folytatódott, immár a nézőtér tánc házzá átalakult részén, ahol együtt mulathatott idős és fiatal. Az est könnyűzenei táncmulatsággal, sláger-discóval ért véget hajnalban, de e mellett párhuzamosan a kis teremben Kiscsipás és zenekara szolgáltatott élő népzenei szintén hajnalig. Reméljük, hogy a következő Felszezi Mulatság is hasonlóan jól fog sikerülni és akik eddig eljöttek ezután sem fognak otthon maradni, hiszen ezt a hét végi szórakozást, együtt mulatást mindenki megérdemli.

Nagy Emőke

Kiadja a Kalotaszentkirályi  
Polgármesteri Hivatal  
Editat de Primăria comunei Sâncraiu  
Sâncraiu nr. 340  
Tel./Fax: 0264 257 588  
e-mail: [sincrai@greenagenda.org](mailto:sincrai@greenagenda.org)